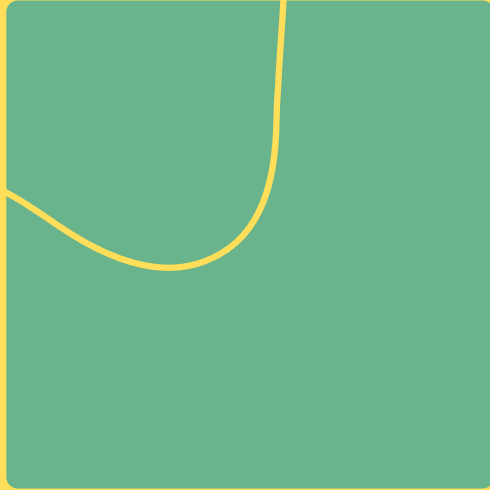


Cantzoneddas

po is



**prus
piticus**



Ufitziu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni
Operatori Arianna Asunis
Progetu "Sa lingua in Quartu" finantziau cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.
22/2018



REGIONE AUTÓNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



Comunu de Quartu Sant'Aleni

*Sa Bertula
Antiga*

1

Babaiola babaiola

Babaiola babaiola

**piga su liburu e bai a iscola
piga su liburu e bai a Casteddu
comporamì unu bellu aneddu
unu aneddu po mi cojai
babaiola torra a bolai**



Uffitzu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni
Operatori Arianna Asunis

Progetu "Sa lingua in Quartu" finantziadu cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.
22/2018



*Sa Bortula
Antiga*

2

Bibiolanda bibiolanda

**Bibiolanda bibiolanda
sa regina de s'Olanda
de s'Olanda e de su mundu
torraus in pari e feus ballu tundu
ballu tundu po si spassiai
bibiolanda torra a bolai**



3

Uffitzu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni
Operatori Arianna Asunis

Progetu "Sa lingua in Quartu" finantziadu cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.
22/2018



Sa Bortula
Antiga

Comunu de Quartu Sant'Aleni



Serra serra

**Serra serra
palas a terra
palas a muru
su topi in su muru
in muru su topi,
totu sa noti
totu sa di
fai su letu e crocati.**

Ufizziu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni
Operatori Arianna Asunis

Progetu "Sa lingua in Quartu" finantziau cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.
22/2018



*Sa Bincula
Antiga*

Comunu de Quartu Sant'Aleni



**Custu est su porcu
Custu est su porcu
custu dd'at mortu
custu dd'at cotu
custu si dd'at papau
a pistirrinchinu
non ndi dd'ant donau ca at scoviau**



5

Uffitzu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni

Operatori Arianna Asunis

Progetu "Sa lingua in Quartu" finantziau cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.

22/2018



Comunu de Quartu Sant'Aleni

Is gatus furuncas

Duncas

seti gatus furuncas

ant segau is pratus

furuncas seti gatus



Titia titia

Titia titia

**su frisu de cudda tzia
su frisu de cudda stràngia
sa chi bendit sa castàngia
sa chi bendit sa nuxedda
sona sa campanedda
sonadda a forti a forti
chi s'intendat a corti
a corti est Aristanis
Maria boci canis**

Uffiziu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni
Operadori Arianna Asunis

Progetu "Sa lingua in Quartu" finantziadu cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.
22/2018



*Sa Bortula
Antiga*

REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Comunu de Quartu Sant'Aleni



Tru tru...

**Tru tru
su burricu de nannai.
Aundi eus a andai?
A portai su trigu a molli.
E de sa farra, ita nd'eus a fai?
Su civraxu moddi moddi.
E si ddu eus a papai
cun babai e cun mamai.
Tru, tru, tru...
su burricu de nannai.**



Is didus de sa manu

Su pistirrinchinu

su mannu manninu

su sannori longu

su lingi pingiadas

e su boci priogu



Uffiziu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni
Operadori Arianna Asunis

Progetu "Sa lingua in Quartu" finantziadu cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.
22/2018



*Sa Bortula
Antiga*

REGIONE AUTONOMA DE SARDEGNA
REGIONE AUTONOMA DE SARDEGNA

Comunu de Quartu Sant'Aleni



Luna luna

**Luna luna
donamì fortuna
donamì dinai
po mi cojai
po mi fai bella
sa luna cun sa stella**





Tzurrundeddu tzurrundeddu

**Tzurrundeddu tzurrundeddu
mamma tua est a Casteddu,
babu tuu est a sa linna,
tzurrundeddu fora de pinna.**

11

Uffitziu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni
Operadori Arianna Asunis

Progetu "Sa lingua in Quartu" finantziau cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.
22/2018



REGIONE AUTONOMA DI SARDEGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



Comunu de Quartu Sant'Aleni

*Sa Bircula
Antiga*

Sitzigorryu sitzigorryu

**Sitzigorryu sitzigorryu
boga papu e boga corru
boga corru e boga papu
chi non bessim ti nci papu!**



Uffiziu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni
Operadori Arianna Asunis

Progetu "Sa lingua in Quartu" finantziau cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.
22/2018



REGIONE AUTONOMA DE SARDEGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



Comunu de Quartu Sant'Aleni

*Sa Bortula
Antiga*

12



Is diris de sa cida

**Lunis mandat martis a domu de
mèrculis
po intendi de giòbia chi cenàbara at
cumprèndiu
de sàbudu chi domìnicu est festa**

Uffitzu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni
Operatori Arianna Aşunis

Progetu "Sa lingua in Quartu" finanziatuu cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.
22/2018



*Sa Bortula
Antiga*

Comunu de Quartu Sant'Aleni



13



Is diris de sa cida

**Lunis, martis e mèrculis sunt tres
giòbia cenàbara e sàbudu faint ses
domìnicu a sa Santa Glòria**

A colorful illustration depicting a child lying in a coffin. The coffin is surrounded by several lit candles with purple, pink, and orange flames. The background features a large, pale full moon in a dark sky, with various stars and colorful planets (orange, purple, yellow) visible. The scene is framed by dark, gnarled tree branches. The child in the coffin has orange hair and is wearing a green shirt and blue pants. The overall mood is somber yet vibrant due to the bright colors.

Pabesu pabesu

**Pabesu pabesu
pesau a pesu
a pesu pesau
arrutu e crocau**

**in sa genna de su gimitòriu
ogu de brumu
faci de demoniu!**

Uffitziu de lingua sarda de su Comunu de Quartu Sant'Aleni
Operatori Arianna Asunis

Progetu "Sa lingua in Quartu" finantziadu cunforma a sa L. 482/1999 e a sa L.R.
22/2018



*Sa Bortula
Antiga 11*

Comunu de Quartu Sant'Aleni

15